

LEYENDA DE COMO NACEN LOS NIÑOS BARI

Alfredo Landínez Salamanca

Como una primicia informativa, no vacilamos en dar a la publicidad una de las primeras leyendas motilonas sobre "Cómo nacen los niños Bari" relatada en cinta magnetofónica a nuestro amigo Bruce Olson por una india motilona, ahora que ha sido posible, después de varios años captar algo de su lenguaje y por ende algo de sus tradiciones, su sociología y su antropología que también está en estudio. El motilón es un bari en su propia lengua. El bari o barira es decir el pueblo o nuestra gente motilona. A la cortesía del Dr. Rodolfo Camero un viejo amigo y colega, damos las gracias por hacer posible esta sencilla y trágica descripción en la Revista de Obstetricia y Ginecología.

Alfredo Landínez Salamanca

"En tiempos antiguos, cuando llegaban estos dolores, las mujeres Barí eran punzadas, y después rasgadas, y abiertas el vientre, para que su marido, tirando y sacando, tirando y sacando, y volviendo a tirar y sacar lograra traer a la vida a su hijo. Era así como sacaban a sus hijos, exactamente como hacen con las monas chillonas cuando las hallan preñadas.

Después de abrir a la madre, y de recibir al recién nacido en un poco se cortaba el cordón umbilical. Y era de este modo que se sacaban al mundo los infantes Barí. Las madres ya estaban muertas cuando terminaba el alumbramiento. Los niños crecían tomando solamente jugo de jícama. Los chiquitos no mamaban. No existía la leche. Los padres los traían y los llevaban y los pobrecitos estaban siempre flacos. Crecían ya cuando eran mayorcitos. Nacían solamente cuando su madre ya estaba muerta; y

siempre era el único hijo de cada madre. Solo nacía el hijo primogénito de cada mujer Barí. Y los padres Bariras se ponían tristes, porque la madre moría cuando le estaban punzando y cortándole y abriéndole el vientre.

Esta es una historia acerca de los Bariras. Hace mucho tiempo, una mujer Barí encinta se hallaba sentada, sintiendo ya los dolores del alumbramiento.

Puesto que la mujer Barí estaba ya cerca del parto, el futuro padre salió rápidamente y habiéndose ido afiló de prisa su cuchillo hecho de la caña brava, para traerlo y con él abrir el abdomen de su mujer. Diciendo: "Ahora voy a sacar a mi hijo", era la costumbre que saliera y afilara el cuchillo de caña brava.

Ella gemía, sintiendo los dolores. Se mantenía sentada y triste pensan-

do: "¿Cómo llegará a nacer mi hijo?"

Entonces cuando las ratas vinieron secretamente, la madre-rata dijo: "¿Por qué estás sollozando?" "Porque voy a tener un hijo y estoy ya con los dolores. Voy a morir. Mi marido ha salido ya para afilar su cuchillo de caña brava; habiéndolo afilado y traído acá, él va a punzarme el abdomen y va a decir: "Te rasgaré y te abriré el vientre y tú morirás", y diciendo "voy a sacar a mi hijo".

"Salió y yo estoy aquí, llorando y sintiendo los dolores del parto".

"¿Por qué dices que debes morir?" "Mis hijos, míralos. Así es como crecen". "Y yo tengo muchos, muchísimos hijos. Nosotros hacemos un masaje del vientre con movimiento hacia arriba, derechito hacia arriba, así, así. Así lo hacemos para que nazcan los hijos".

Entonces mientras el padre estaba afilando el cuchillo, según la costumbre, la madre-rata dijo: "Rápido, trae un bejuco", y trayéndolo de prisa lo amarraron colgado sobre la hamaca. Y la madre-rata masajeaba siempre hacia arriba. "Toma! Cuando hayas tomado esta agua escúpela de tu boca que sea un parto fácil".

Entonces, descortezando una tira larga de la palmera chambira, la golpeó con ella y continuó el masaje con el movimiento hacia arriba. Y luego, así de golpe, pum pum, mientras la madre-rata la masajeaba, la frotaba siempre hacia arriba y el niño cayó hacia abajo, pum.

Luego la madre-rata cortó el cordón umbilical y lo sobó, lo sobó con agua caliente. Trayendo el agua caliente y colocándola allí cerca, frotaba suavemente el cordón con ella.

"Ahora, cuando venga tu marido a cortarte y a abrirte el vientre, y a sacar el niño según dijiste, no le digas lo que ha pasado. Sí solamente, mira a mi niño; yo misma lo saqué; cuando estaba naciendo. Cuando yo misma me dí masaje hacia arriba, pum. El niño nació, y yo lo tomé, y ésto es lo que debes decir.

"Está bien", replicó ella.

"Pensando en mi hijo, ya vengo para cortarte y abrirte el abdomen".

"Hace tiempo que nació, y yo lo saqué".

"Y ahora esto es lo que debieras hacer, cuando el niño crezca, tú puedes comer tucán, pero cuando crezca, porque si lo comes cuando esté bien pequeñito, él babeará mucho. No comas paujil; no comas pavo silvestre. No comas caronchi. Al principio, cuando ya se haya caído el cordón umbilical, debes comer ardilla, pero debe ser ardilla real. Dile a tu marido traerla cuando salga de caza, y cómela. Cuando empiecen a salirle los dientes al niño, olvídate de los ayunos y come".

Eso es lo que dijeron. Eso es lo que dijeron las ratas. Y cuando la mujer lo oyó, ella decidió lo siguiente: "La próxima vez, cuando digan alguna mujer está con los dolores del parto, y cuando esté ya lista para el alumbramiento, yo la haré los masajes así, para arriba. Y después de haberla golpeado con la tira larga de la palmera chambira y ella haya escupido el agua de la boca, la pegaré y la pegaré".

Entonces, cuando otras estaban con los dolores del parto, ella misma las ayudaba para que dieran a luz de este modo.

Y más allá, más allá, siempre más allá de casa en casa se contaban

acerca de ésto. Ella hará el masaje hacia arriba. ¡Cuidado! Que no lo haga del modo antiguo. Antes solamente los sacaban tirándolos hacia afuera, después de haber punzado y rasgado el abdomen de la madre. Ahora se hace del modo de la madre-

rata, masajeando siempre el abdomen con el movimiento hacia arriba, como empezaron a hacer hace mucho tiempo, y exactamente como hacemos nosotros ahora. Y ésto es lo que yo tengo que contar”.

♦ ♦ ♦ ♦

VIII CONFERENCIA INTERNACIONAL DE PLANIFICACION DE LA FAMILIA

Sede: Viña del Mar (Chile)

Fecha: del 10 al 15 de Abril de 1967

PONENCIAS OFICIALES:

- 1ª La Revolución de las expectativas crecientes
- 2ª La expansión anormal de las ciudades
- 3ª El crecimiento meteórico de la población
- 4ª La parte de la medicina y la ciencia

La Conferencia es organizada por la Oficina Central I. P. P. T.
en Londres, bajo la dirección del Secretario General

SIR COLVILLE DEVERELL

Solicitar detalles a la Asociación Chilena de Protección de la Familia
Universidad de Chile o Universidad Católica de Chile